

# SISTRA-Fachtagung vom 15. November 2017 / Journée technique SISTRA du 15 Novembre 2017

## Tagungsprogramm / Programme de la journée :

- 09.00 **Eintreffen, Kaffee und Gipfeli** / *Arrivée des participants, café, croissants*
- 10.00 **Begrüssung und Einführung** / *Accueil et présentation de la journée* **Jürg Kägi**, Präsident SISTRA /  
Président SISTRA
- 10.15 **Airport Zürich ZRH – Markierungstechnik unter Flugbetriebsbedingungen** / *Technique de marquage en conditions d'exploitation aéroportuaire* **Roger Meier**, Leiter Betriebsflächen, Airfield maintenance Flughafen Zürich
- 10.40 **Amortisseur de choc – quelles opportunités pour les usagers et les ouvriers ? / Anpralldämpfer – Welche Chancen haben Benutzer und Arbeiter?** **Laurent Tribolet**, Chef de la division Entretien Canton de Vaud et directeur de l'Unité territoriale II
- 11.00 **Kaffeepause** / *Pause-café*
- 11.20 **CE-Kennzeichnung für Bauprodukte – wie geht es ohne harmonisierte Norm ? / Le marquage „CE“ pour les produits de construction – Qu'en est-il sans norme harmonisée ?** **Andrea Sterling**, Dipl. Bauingenieurin, Deutsches Institut für Bautechnik
- 11.45 **Eingeschränkte Rettungsgassen – wie kommen Feuerwehr und Rettungsdienste rechtzeitig zum Einsatzort ? / Couloirs de secours restreints – Comment pompiers et services de secours peuvent-ils arriver à temps sur le lieu d'accident ?** **Lt Roland Keller**, Teamleiter Schutz & Rettung Stadt Zürich
- 12.05 **Le rôle de l'infrastructure dans un monde avec des véhicules connectés autonomes** / *Die Rolle der Infrastruktur in einer Welt mit autonom verbundenen Fahrzeugen* **Rik Nuyittens**, Président de l'ERF, European Union Road Federation
- 12.30 **Mittagspause, Mittagessen** / *Pause de midi, déjeuner*
- 13.45 **3 neue SISTRA-Merkblätter – zu Markierungen, Signalen und Ausschreibungen / 3 nouvelles fiches techniques SISTRA – sur les marquages, les signaux et les appels d'offres** **Jürg Kägi**, Präsident SISTRA /  
Président SISTRA
- 14.00 **Erfolgskontrolle Fahrzeugrückhaltesysteme im Schweizerischen Strassennetz / Mesures de l'efficacité des dispositifs de retenue de véhicules sur le réseau routier suisse** **Wolfgang Schüler**, Dipl. Ing. Ingenieurbüro, Niederweningen
- 14.20 **Hieb- und stichfest – Hinweise zur Verbesserung von Ausschreibungen bei der Strassenausstattung / Irréfutable! – Indications concernant l'amélioration des appels d'offres d'équipement routier** **Roland Hüssy**, Vorstandmitglied SISTRA, Leiter Fachgruppe Markierung
- 14.40 **Pause** / *Pause*
- 15.00 **Les défauts dans le contrat d'entreprise – quelles sont les règles fondamentales ? / Mängel im Werkvertrag - welches sind die grundlegenden Fragen ?** **Pierre Perritaz**, Avocat, L'Etude Fribourg/Lausanne
- 15.25 **Neue Wege für den Schilderbau – Innovatives Trägermaterial für Verkehrssignale / Nouvelles solutions pour la construction des panneaux – Supports innovants pour les panneaux de signalisation** **Moritz Pieper**, Head of Solution Energieing Display, 3A Composites GmbH, Singen D
- 15.50 **Schlussdiskussion** / *Discussion et mot de la fin* **Jürg Kägi**, Präsident SISTRA /  
Président SISTRA
- 16.00 **Ende der Tagung** / *Fin de la journée technique*

Die Vorträge werden simultan auf Französisch und umgekehrt auf Deutsch übersetzt.

**Tagungsort CAMPUS SURSEE, 6210 Sursee** (Anreise: [www.campus-sursee.ch](http://www.campus-sursee.ch) )

**Teilnahmegebühren pro Person inkl. Verpflegung und Tagungsunterlagen**

Nichtmitglieder: CHF 250.-- SISTRA-Mitglieder: CHF 100.-- (1 Person pro Mitgliedsfirma kostenlos).

**Anmeldung bis spätestens 03. November 2017** unter Angabe von Firma/Behörde, Name, Vorname und Adresse (bitte je Teilnehmer/Teilnehmerin einzeln) an:

**SISTRA, Ringstrasse 1, Postfach, 4601 Olten: FAX: +41 (0) 62 205 20 59 / Mail [sekretariat@sistra.ch](mailto:sekretariat@sistra.ch)**

Die Anmeldung ist verbindlich und verpflichtet zur Zahlung der Teilnahmegebühr. Im Verhinderungsfall erfolgt keine Rückerstattung, Ersatzteilnehmer sind willkommen.

---

Une traduction simultanée des exposés en français et en allemand sera assurée.

**Lieu de la journée technique: CAMPUS SURSEE, 6210 Sursee** (Accès: [www.campus-sursee.ch](http://www.campus-sursee.ch) )

**Frais de participation par personne y compris repas et documentation**

Non membres: CHF 250. -- Membres SISTRA: CHF 100. -- (gratuit pour 1 personne par entreprise membre).

**Inscription jusqu'au 3 novembre 2017** au plus tard avec indication du nom de la firme/de l'autorité publique, du nom/prénom/adresse du participant. Prière d'inscrire chaque participant/participante individuellement auprès de:

**SISTRA, Ringstrasse 1, Postfach, 4601 Olten: FAX: +41 (0) 62 205 20 59 / e-mail [sekretariat@sistra.ch](mailto:sekretariat@sistra.ch)**

L'inscription est obligatoire et le paiement des frais d'inscription contraignant. Les frais d'inscription ne sont pas remboursables. Les remplaçants sont bienvenus.